

民航明传电报

签批盖章 郭仁刚

等级 加急

局发明电〔2018〕2057号

关于开展民航行业监管执法信息系统（SES） 相对人注册工作的通知

民航各地区管理局，各运输（通用）航空公司，各服务保障公司，各机场公司，局属各单位，局机关各部门：

根据行业监管执法模式改革的总体安排，为进一步提高行政执法质量及效率，为行政相对人提供更多便利，民航局拟于近期推广应用“民航行业监管执法信息系统”（以下简称SES）。该系统作为新监管模式的支撑系统，将成为民航行政机关送达行政执法文书、行政相对人提交相关资料的专用电子途径，同时也是行业信用管理的一体化平台。

为确保各行政相对人登录 SES，需要建立行政相对人名录库

并开通相对人系统账号。现将此次相对人在线注册的有关事项通知如下：

一、注册范围

（一）在中华人民共和国境内注册设立，从事民用航空活动的法人和其他组织。

（二）在中华人民共和国境内从事民用航空活动的外国航空公司和地区航空公司。

二、注册程序

（一）人员要求。相对人应指定两名联系人，负责对接局方SES行政执法工作，办理在线注册，并接收SES发送的短信提醒。系统发送的短信包括：告知本单位注册审核情况，提醒及时签收行政执法文书或者按期办理等。

（二）自主在线登记。相对人应在SES按照界面提示，准确登记本单位基本信息并在线申请用户账号。相对人可根据实际工作需要，申请多个账号，所有账号均具有相同的功能权限和数据访问权限。

用户账号应与相对人内设部门绑定，账号名称规则为：相对人英文缩写或中文简称拼音首字母+“-”+部门简称首字母；或者其他具有一定业务含义的名称，但不得含有中文字符。

（三）资料报送核验。境内法人和其他组织应将营业执照/法人证书副本复印件（加盖本单位公章）、《关于使用民航行业监管执法信息系统（SES）的确认函》原件（详见附件1，须签字并加盖公章）寄送或递交所属监管局核验。所属地监管局依据相对

人营业执照/法人证书载明的住所进行判别。

外国航空公司和地区航空公司应将《关于使用民航行业监管执法信息系统（SES）的确认函》原件报送批准其运行规范的主管管理局。

（四）局方审核入库。相对人所属监管局负责核验材料，相对人注册信息审核入库并激活用户账号。外国航空公司和地区航空公司由批准其运行规范的主管管理局负责信息审核入库和账号激活工作。

（五）时限要求。相对人应在8月14日前完成自主登记和资料报送核验工作。

三、SES登录使用和注册信息动态管理

（一）注册信息在局方审核入库后，相对人可使用批准的用户账号和初始密码（通过短信发送至联系人手机）登录SES（网址：<https://ses.caac.gov.cn/ses>）。登录后，应按系统提示，自行修改密码。

（二）相对人信息发生变更的，应及时在SES“配置管理”模块自行更新。

（三）相对人如需增加用户账号，应在SES“配置管理”模块提出申请，报所属监管局批准激活；相对人如需停用某一用户账号，请在SES“配置管理”模块自行停用。

四、相关要求

SES上线使用后，将成为民航行政机关开展行政执法检查的主要工作平台、民航行业信用情况采集的基础平台。请各单位高度

重视、积极配合，按照时限要求完成此项工作。

各管理局可以根据行政执法工作的需要，将上述要求转发相关行政相对人。

注册过程中如遇技术问题，可按系统界面提示，通过电话、微信等渠道与民航局信息中心联系，获取技术支持。

- 附件：1. 关于使用民航行业监管执法信息系统（SES）的确认函
2. 系统注册操作方法

政策法规司

2018年7月30日

抄送：西藏区局、各监管局、运行办，信息中心

承办单位：政法司法律事务处

电话：64092359

关于使用民航行业监管执法信息系统（SES）的
确认函

Confirmation Letter on the Application of Supervision and
Enforcement System of Civil Aviation Industry (SES)

中国民用航空局：

To Civil Aviation Administration of China:

本单位 _____（住 所：
_____, 统一社会
信用代码： _____），已经充分阅读、
理解并认可关于民航行业监管执法信息系统（以下简称 SES）的
下述事项，并就下述事项在此予以承诺与确认：

This is to confirm that we, _____ (Address:
_____, Unified
Social Credit Identifier: _____), have
carefully read, fully understood and accepted the following issues
associated with the Supervision and Enforcement System of Civil

Aviation Industry (hereinafter referred to as SES), regarding which we hereby promise and confirm:

一、关于对 SES 启用目的及法律依据的认同

I. Acknowledgement of the Objectives and Legal Basis for the Application of SES

本单位知悉并认同：

We acknowledge and agree that:

SES 作为民航行政机关送达行政执法文书以及行政相对人提交相关资料的专用电子途径，旨在提高行政执法质量及效率，为行政相对人提供更多便利。重要行政执法文书将同时通过 SES 与传统纸质方式送达，重要文书包括但不限于《行政处罚决定书》《行政强制措施决定书》等文书。

SES, as the dedicated electronic channel for civil aviation administrative organs to deliver administrative enforcement instruments and for administrative counterparties to submit relevant documents, aims to improve the quality and efficiency of administrative enforcement and to provide convenience to administrative counterparties. Important administrative enforcement instruments, including but not limited to Decision on Administrative

Penalty and Decision on Compulsive Administrative Measures, will be delivered both via SES and in the traditional hard copies.

启用 **SES** 的相关法律依据包括但不限于《电子签名法》《行政处罚法》《行政复议法》《行政诉讼法》等，并参照《民事诉讼法》、《关于进一步加强民事送达工作的若干意见》等法律、法规及司法解释规定。

The legal bases of application of SES include but not limited to the Law of the People's Republic of China on Electronic Signature, the Law of the People's Republic of China on Administrative Penalty, Administrative Reconsideration Law of the People's Republic of China and the Administrative Litigation Law of the People's Republic of China, with references to other laws, regulations and judicial interpretations including the Civil Procedure Law of the People's Republic of China and Several Opinions on Further Strengthening the Service of Legal Instruments During Civil Proceedings.

二、关于 SES 运行相关事项的承诺

II. Commitment on Issues Associated with SES Operation

本单位认可并同意：

We accept and agree that:

1. 任何根据民航行政机关要求,通过被批准的 **SES** 专用登录

账号提交相关材料的行为均代表本单位行为；本单位将妥善保管、存放 **SES** 专用登录账号，不泄露或交付其他主体。

1.Any acts of submitting relevant documents via the approved dedicated SES log-in account in accordance with the requirements of civil aviation administrative organs shall represent acts of our entity; we shall properly secure and store our dedicated SES log-in account and shall not disclose or hand over it to any other parties.

2. 根据民航行政机关要求,通过本单位被批准的 **SES** 专用登录账号提交的任何材料真实、准确、完整并有效，与原件一致；上述相关材料所涉信息发生变更的，本单位将及时在线变更。

2.Any documents submitted by us via our approved dedicated SES log-in account in accordance with requirements of civil aviation administrative organs, shall be true, accurate, complete, in full effect and consistent with the original thereof; should there be any changes to information in connection with the above documents, we shall timely update the same online accordingly.

3. 民航行政机关以电子送达方式向本单位被批准的 **SES** 专用登录账号送达行政执法文书。

3.Civil aviation administrative organs will deliver administrative enforcement instruments by electronic means to our approved dedicated SES log-in account.

4. 行政执法文书发送至被批准的 **SES** 专用登录账号并被单位确认收讫之日，即为送达之日；如行政执法文书发送至被批准的 **SES** 专用登录账号后，本单位未及时确认收讫的，则该行政执法文书发送至本单位 **SES** 专用登录账号之日起第三个工作日即为送达之日。同时使用传统纸质方式送达的重要行政执法文书，以纸质送达之日为准。

4.The delivery date of an administrative enforcement instrument shall be the day when the same instrument is delivered to our approved dedicated SES log-in account and the receipt of which is confirmed by us. Should we fail to timely confirm the receipt of an administrative enforcement instrument after the same is delivered to our approved dedicated SES log-in account, the third working day after the date of such delivery shall be considered as the delivery date. Where an administrative enforcement instrument is delivered in parallel with traditional hard copies, the date of delivery of such hard copies shall be considered as the delivery date.

5. 民航行政机关可将本单位通过被批准的 **SES** 专用登录账号提交的相关材料用于行政执法。

5.Civil aviation administrative organs may use relevant documents submitted by us via our approved dedicated SES log-in account for administrative enforcement.

6. 本单位负有维护 SES 账号信息、数据安全的义务。

6.We are obliged to maintain security of the information and data of our dedicated SES log-in account.

三、关于责任与后果的承诺

III. Commitment on Responsibilities and Consequences

1. 本单位承担由于 **SES** 专用登录账号信息和所提交相关材料不真实、不准确、不完整或无效所造成的法律后果并承担信息变更不及时所造成的法律后果。

1.We shall be responsible for any legal consequences caused by any of our dedicated SES login account information and the relevant documents we submitted thereby being untrue, inaccurate, incomplete or ineffective, and for any legal consequences of our failure in timely update of any information thereof.

2. 本单位对因 SES 专用登录账号保管不善、转交他人或其他不谨慎或不良行为而发生的账号丢失、被盗及被冒用所导致的损失承担责任及不利后果。

2.We shall be responsible for any loss and adverse consequences caused by our dedicated SES log-in account being lost, stolen or used by others as a result of our failure in properly keeping our account secured, our handover of the account to others or any other incautious behavior or misconducts.

3. 因未充分了解并按照相关使用说明及要求使用 SES，致使相关文书或材料未被准确、完整接收的，本单位愿意承担相关责任。但本单位能够证明自己在文书或材料送达的过程中没有过错的除外。

3.We are willing to bear the relevant liability should there be any failure for any relevant instrument or documents to be received due to our failure to fully understand the SES user instructions and requirements and to use it accordingly, except to the extent that we are able to prove that we have no fault in the delivery process of such instruments or documents.

4. 因不可抗力、系统故障、通讯故障、网络拥堵、供电系统故障、恶意攻击等原因造成行政执法文书未能被正常接收的以及未能成功提交相关材料的，不追究民航行政机关的相关责任。

4.Civil aviation administrative organs shall not be held accountable for any failure to properly receive an administrative enforcement instrument or any unsuccessful submission of relevant documents due to reasons including, inter alia, force majeure, system malfunction, communication breakdown, network congestion, power failure and malicious attack.

5. 中国民用航空局对 SES 拥有最终解释权。

5.Civil Aviation Administration of China shall have the right of final interpretation of SES.

本单位已经阅知本确认函全部事项，并愿意承担违反上述承诺的法律责任及不利后果。

We have read and acknowledged all the issues stipulated in this Confirmation Letter, and we are willing to bear any legal liability and adverse consequences arising from our violation of the above commitments.

单位联系人：

Point of Contact:

联系方式：

Contact:

承诺人（盖章）：

Declarant: (Seal)

法定代表人/负责人（签字）：

Legal Representative/Attorney-In-Fact: (Signature)

年 月 日

Month Date, Year

附件 2

系统注册操作方法

相对人应按以下步骤操作：

1. 使用兼容的浏览器，访问 SES（网址：<https://ses.caac.gov.cn/ses>），选择“相对人注册”。系统兼容浏览器为：Chrome, Firefox, IE11或以上，推荐使用Chrome浏览器。

2. 根据本单位类别，选择“境内法人”、“境内其他组织”或“境外主体”，然后使用注册授权码、中国境内的手机号码和短信验证码登录；注册授权码为：ses2018（注意区分大小写）。

境内法人包括境内公司法人、其他企业法人、事业单位等依法成立、能够独立享有民事权利和承担民事责任的主体；

境内其他组织包括境内有营业执照的分支机构、公司营业部、公司基地等不具有独立法人资格但能够依法以自己名义从事民事活动的组织；

境外主体包括外国航空公司、地区航空公司、境外培训机构、境外维修机构等境外主体及其在华分支机构、代表处等。

3. 如实填报单位基本信息、上传营业执照/法人证书扫描件（境外主体除外）、《关于使用民航行业监管执法信息系统（SES）

的确认函》扫描件。

4. 填写拟申请的用户名称和绑定的部门，如申请多个用户账号，请点击“增加账号”按钮。

5. 填写实名联系人，包括姓名、部门、手机号码、电子邮箱。

6. 填写完毕后，点击“报送局方”按钮，提交局方审核。系统自动判别归属监管局，并提示注册人。

注意：提交局方审核是不可撤回的，请认真核对相关信息，确认无误后方可提交。

7. 使用该手机号和验证码再次登录，可跟踪局方审核状态或处理被局方退回的注册申请。